

oikos

+39 0432 520803 ·
INFO@OIKOSETS.NET ·
OIKOSETS.NET

VIALE VOLONTARI DELLA
LIBERTÀ, 18/4/, 33100
UDINE UD

CONTATTI / CONTACTS / جهات
الاتصال

OIM - Numero verde:
800 004 006
(gratuito/free/مجاناً)
ritorno@iom.int · italy.iom.int

Progetto "F.U.T.U.R.O. -
Formazione Utile per la
Trasformazione delle Risorse e
l'Occupabilità" finanziato dalla
Regione Friuli Venezia Giulia, ex
DPR 189 novembre 2023 n. 9/
L.R. 9 / 2023 Art. 10 Sistema
integrato di interventi in
materia di immigrazione



oikos

RIMPATRIO
VOLONTARIO
ASSISTITO

Assisted Voluntary
Return

العودة الطوعية المساعدة

IT — Informazioni per i Minori
Stranieri Non Accompagnati
(MSNA)

EN — Information for
Unaccompanied Foreign Minors
AR — معلومات للقاصرين الأجانب غير المرافقين



● COS'E' IL RVA?

Un programma per tornare nel tuo Paese in modo sicuro e dignitoso.
NON e' un'espulsione forzata.
NON e' obbligatorio.
E' una TUA scelta.

● COSA RICEVI

Contributo economico, documenti di viaggio, accompagnamento in aeroporto e piano individuale di reintegrazione.

● I TUOI DIRITTI

- Non puoi essere espulso (art. 19 D.Lgs. 286/1998)
- Hai diritto di essere ascoltato dal Tribunale
- Il tuo interesse viene prima di tutto
- Non puoi essere messo in un CPR

● COME FUNZIONA

1. Parli con tutore e servizi sociali
2. OIM fa indagine familiare
3. Tribunale Minorenni Trieste valuta il tuo caso
4. Piano di rientro personalizzato
5. Parti con supporto completo

● WHAT IS AVR?

A programme to return home safely and with dignity.
NOT deportation.
NOT mandatory.
YOUR choice.

● WHAT YOU RECEIVE

Financial support, travel documents, airport assistance, and an individual reintegration plan.

● YOUR LEGAL RIGHTS

- You cannot be expelled
- You have the right to be heard by the Court
- Your best interest comes first
- No CPR detention centres for minors

● HOW IT WORKS

1. Talk to guardian & social services
2. IOM family investigation
3. Juvenile Court Trieste assesses your case
4. Personalised return plan
5. Leave with full support

● ما هي العودة الطوعية؟

برنامج للعودة إلى بلدك بأمان وكرامة. ليس ترحيلاً.
ليس إجبارياً. القرار قرارك.

● ماذا ستحصل

دعم مالي، وثائق السفر، المساعدة في المطار وخطة إعادة الاندماج الفردية.

● حقوقك

- مصلحتك تأتي قبل كل شيء
- لا يمكن وضعك في مركز احتجاز (CPR)
- لا يمكن ترحيلك (المادة 19 من المرسوم التشريعي 286/1998)
- لديك الحق في أن تُسمع من قبل المحكمة

● كيف يعمل

1. تتحدث مع الوصي والخدمات الاجتماعية
2. تحقيق عائلي تجريه منظمة الهجرة الدولية
3. محكمة الأحداث في تريستي تُقيم قضيتك
4. خطة عودة مُخصصة
5. المغادرة مع دعم كامل